

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

- 1. Общие положения.** Общие положения. Настоящие общие положения и условия продажи («ОПУП») применяются и включаются во все заказы, предложения, подтверждения и договоры между компанией продавец («Продавец») и субъектом предпринимательской деятельности, юридическим лицом, компанией или физическим лицом (физическими лицами), приобретающими любую продукцию у Продавца («Покупателем»), каждый из которых указан в письменной цитате Продавца, подтверждении или счете-фактуре, относящемся к такой покупке. При этом любое явное письменное согласие, имеющее противоположный смысл, заключенное между Продавцом и Покупателем, заменяет собой любое противоречащее положение или условие, указанное в настоящем документе. Прочие предствленные Покупателем положения и условия не имеют регулирующей или юридической силы, независимо от того, содержатся ли они в заказах на покупку, счетах-фактурах, коносаментах, подтверждениях или других документах Покупателя (в письменной или электронной форме). Предварительные соглашения или использование в торговле также не влияет на настоящие условия или другое соглашение между Покупателем и Продавцом. Продавец и Покупатель могут по отдельности упоминаться в настоящих условиях как «Сторона», а в совокупности — как «Стороны».
- 2. Подтверждение.** Любой заказ или договорное предложение подлежит принятию со стороны Продавца и не считается обязывающим соглашением для Продавца до его принятия в письменном виде Продавцом или в полном его исполнении Продавцом. У Продавца есть право требовать от Покупателя предоставление письменной гарантии или обеспечения исполнения обязательств Покупателя по настоящему договору и настоящим ОПУП до исполнения Продавцом любого соглашения. В противном случае у Продавца есть право без обязательств или ущерба правам расторгнуть такое соглашение полностью или частично без его исполнения.
- 3. Ценообразование.** Несмотря на время предложения Покупателя и если иное не согласовано Сторонами в письменной форме, установление цен на продукцию основывается на правилах ценообразования Продавца, действующих в момент, когда Продавец сообщает о своем подтверждении или при полном исполнении предложения Покупателя. После заключения договора Сторонами Продавец вправе корректировать цены на продукцию, если он сочтет это целесообразным. Местные, государственные, федеральные и иностранные налоги, оценки и тарифы, упаковка, погрузка, фрахт, таможенные пошлины, страхование, сборы за отправку и транспортировку и (или) прочие услуги или налоги указываются в счете-фактуре, при наличии и применении таковых. Продажа продукции не является продажей по образцам.
- 4. Оплата.** Оплату следует производить в валюте, указанной Продавцом, без каких-либо скидок или зачета взаимных требований Покупателем, и в течение периода для оплаты, указанного в инвойсе или, если он не указан, то в течение 30 (тридцати) дней с даты выставления счета-фактуры. Время оплаты имеет существенное значение. Покупатель подробно уведомляет Продавца в течение 14 (четырнадцати) дней после даты, указанной в инвойсе, о любых обоснованных претензиях, спорах или жалобах со стороны Покупателя в отношении оплаты счета-фактуры. В случае отсутствия такого уведомления все претензии, споры или жалобы отклоняются. У Продавца есть право требовать полную или частичную оплату авансом или отложить последующие поставки, пока любые предыдущие доставки не будут оплачены, или если Покупатель не может предоставить соответствующее обеспечение. В отношении любой суммы, не выплаченной после даты платежа (без надлежащего предоставления письменного уведомления Продавца), применяется: (i) пеня в размере 1% (одного процента) в месяц за каждый месяц (или его часть), за который Продавец не получил платеж, или в максимально допустимом размере согласно применимому законодательству; (ii) фиксированная денежная компенсация, выплачиваемая Продавцу в счет возмещения расходов, размер которой определяется в соответствии с применимым законодательством. Если оплата по договору не совершена в срок, считается, что Покупатель не исполнил свои существенные обязательства по договору и настоящим условиям, и Продавец вправе использовать все доступные права и средства судебной защиты. Если Покупатель не соблюдает своих обязательств, Покупатель оплачивает все внесудебные расходы, обособленно понесенные для принудительного исполнения этих обязательств, убытки и прочие компенсации. Эти расходы могут включать, помимо прочего, расходы на услуги коллекторских агентств, судебных приставов и поверенных. Если суд или орган, рассматривающий дела и выносящий решения в арбитражном порядке, полностью или по существу выносит судебные решения против Покупателя и это решение вступает в законную силу, Покупатель обязан возместить Продавцу все судебные издержки, понесенные на всех уровнях (в суде первой инстанции, в апелляционном суде), включая, помимо прочего, любые суммы, не присужденные судом или органом, рассматривающим дела и выносящим решения в арбитражном порядке.
- 5. Налоги и пошлины.** Продавец обязан исполнять юридически обоснованные декларации, свидетельствующие об освобождении от налогов, пошлин и (или) сборов, если Покупатель подал их своевременно. Доставки, освобожденные от акцизных пошлин, сборов и (или) налогов, выполненные по требованию Покупателя (если Продавец подготовил документы о пошлинах и акцизных сборах на основании информации Покупателя), являются исключительной ответственностью Покупателя. Покупатель полностью освобождает и ограждает Продавца и аффилированных лиц, должностных лиц, сотрудников, агентов и подрядчиков Продавца (совместно именуемых «Застрахованные лица») от ответственности за все иски, требования, заявленные расходы, пошлины, налоги, штрафы, потери, убытки и расходы (совместно именуемые «Требования»), возникающие из или имеющие отношение к неверным или недостаточным данным, предоставленным для составления документов, или прочим нарушениям в сфере уплаты пошлин, налогов и сборов или НДС, независимо от того, относится ли какая-либо ошибка или факт к конкретной Стороне. Если Покупатель разрешает перепродать какую-либо продукцию, Покупатель обязан представить новые необходимые документы в отношении уплаты пошлин и (или) акцизных сборов. Покупатель обязан, если это требуется, сообщить Продавцу о дате таможенного оформления, о таможенном управлении, которое провело оформление, и о замене таможенных или акцизных документов.
- 6. Количество.** Если Покупатель не сообщает иного в соответствии с условиями проверки, предусмотренными настоящим документом, определение Продавцом количества доставленного товара является обязательным. Представитель Покупателя имеет право присутствовать во время определения количества Продавцом. Спецификации Покупателя в отношении максимальной емкости и уровня жидкости в любом резервуаре хранения Покупателя и в отношении характера продукции, хранимой в нем, являются официальным подтверждением этих данных и считаются точными. Ответственность за любые неточности в спецификациях несет Покупатель. Покупатель полностью освобождает и ограждает Застрахованных лиц от ответственности за любые Требования, возникающие из или имеющие отношение к материалам, не предоставленным Продавцу, которые содержатся в резервуарах для хранения, и перемещению материала через край резервуара для хранения в процессе доставки по причине неточных спецификаций или инструкций Покупателя.
- 7. Доставки.** Все доставки осуществляются на условиях франко-завод (Инкотермс® 2010) по адресу Покупателя, если иное не согласовано Сторонами в письменной форме. Несмотря на это, Продавец имеет право определять маршрут и способ доставки. Если какие-либо транспортные средства, используемые Продавцом или по его поручению, не способны доехать до согласованного места доставки своим ходом, продукция доставляется в ближайшее доступное место, выбранное по усмотрению Продавца. Лицо(-а), доставляющее(-ие) продукцию по поручению Продавца, не должно(-ы) заранее определять, способен ли Покупатель принять доставку продукции. Покупатель обязан предоставить соответствующие и безопасные разгрузочные средства, соответствующие применимому законодательству, правилам, указам и нормам. Если Покупатель пожелает, чтобы Продавец представил Покупателю грузовые документы, Покупатель обязан отправить письменные инструкции Продавцу, по крайней мере, за 5 (пять) рабочих дней до ожидаемого срока доставки. Продавец не несет ответственность за поломку средств или оборудования для разгрузки, если они не были предоставлены Продавцом. Если Покупатель отвечает за погрузку и перевозку продукции, Покупатель обязан немедленно договориться о погрузке сразу после того, как Продавец уведомляет Покупателя, что продукция готова к погрузке, на риск и за счет Покупателя. Покупатель обязан предоставить соответствующие транспортные средства, включая, помимо прочего, судна, железнодорожные вагоны, грузовики и контейнеры. Покупатель обязан обеспечить, чтобы транспортные средства были чистыми и сухими, подходящими для погрузки и перевозки соответствующей продукции, и полностью соответствовали всем требованиям к обеспечению безопасности, техническим и прочим требованиям, которые могут устанавливаться Продавцом и (или) местными органами власти. Продавец не обязан перед погрузкой осматривать транспортные средства, предоставленные Покупателем или по его поручению. Покупатель обязан освобождать Застрахованных лиц от любой ответственности и гарантировать им возмещение ущерба в отношении всех претензий, возникающих из или имеющих отношение к погрузке и транспортировке продукции Покупателем или транспортным средствам Покупателя. Продавец имеет право отказать в осуществлении погрузки или не допускать к погрузке транспортные средства, которые не соответствуют применимым требованиям к обеспечению безопасности, юридическим и техническим требованиям. Если Покупатель без причины откладывает или блокирует перевозку, погрузку или доставку, отказывается осуществить немедленную погрузку или не предоставляет информацию или инструкции, необходимые для доставки, Покупатель несет ответственность за это и возмещает (в зависимости от обстоятельств) Продавцу расходы за любую дополнительную доставку, хранение, страхование, простой и прочие вытекающие или связанные с этим расходы.
- 8. Сроки поставки.** Сроки поставки являются приблизительными и не имеют существенного значения. Продавец не несет ответственности за любые ущерб, убытки или расходы, каким-либо образом происходящие по причине несвоевременной поставки. В случае задержки поставки Продавец имеет право на разумную отсрочку для выполнения своих обязательств. В случае превышения срока этой отсрочки Покупатель имеет право расторгнуть соответствующий договор. В отношении продукции, доставляемой в рассрочку, задержка или невыполнение Продавцом поставки одной или нескольких партий или любая претензия или жалоба Покупателя не освобождает Покупателя от исполнения своих обязанностей и не предоставляет право Покупателю отказать или аннулировать любые другие партии или договор.
- 9. Возвраты.** Продукция может быть возвращена только при наличии предварительного письменного согласия Продавца и в соответствии с разумными инструкциями Продавца в отношении упаковки и перевозки.
- 10. Упаковка.** Если иное не согласовано или не требуется по закону, а также кроме случаев, когда упаковка предоставляется Покупателю в аренду, расходы на стандартную и принятую упаковку продукции включаются в счет Покупателя. Покупатель становится владельцем упаковки одновременно с передачей Покупателю права собственности на продукцию. Упаковка, предоставляемая Продавцом, используется исключительно как упаковочный материал для продукции, поставляемой Продавцом. Если Покупатель

неадекватным образом использует упаковку, разрешает использовать ее для любых других целей или уничтожает упаковку, Покупатель полностью освобождает и ограждает Продавца от ответственности за любые Требования, возникающие из или связанные с этим. Покупатель обязан соблюдать все применимые законы, приказы, нормы и правила, регламентирующие повторное использование или уничтожение упаковки или продукции, и обеспечивает удаление уведомлений о праве собственности Продавца перед уничтожением или повторным использованием. Покупатель не обязан брать обратно, получать или перерабатывать любые доставленные упаковочные материалы, если это не требуется по закону или если это не утверждено Продавцом в письменной форме.

11. Право собственности и риск случайной гибели или повреждения. Риск случайной гибели продукции переходит к Покупателю на основании описания, согласованного Сторонами в письменной форме, или иным образом, предусмотренным в Инкотермс® и указанным в настоящих условиях. Продавец сохраняет право собственности на любую продукцию, доставленную или запланированную к доставке, пока Продавец не получит полную плату за эту продукцию и оплату прочих расходов или задолженности, возникающих из или имеющих отношение к настоящим условиям или любому другому договору между Продавцом и Покупателем. До перехода права собственности Покупатель удерживает продукцию от имени Продавца в качестве ответственного хранителя и соглашается: (i) не передавать продукцию в обеспечение, залог или прочее обременение и обязывается сохранять продукцию в таком виде, чтобы ее можно было идентифицировать; (ii) не удалять уведомлений о правообладателе; (iii) поставить штамп с датой или указать дату в любом контракте и инвойсе в отношении этой продукции; (iv) хранить продукцию отдельно от другого имущества, которым владеет Покупатель. С целью восстановления права собственности на любую продукцию, Продавец имеет право получать доступ на земельные участки и (или) в любые здания или структуры, где может быть расположена продукция. Все расходы, понесенные Продавцом при восстановлении права собственности на продукцию, оплачивает Покупатель.

12. Проверка. Дефекты или несоответствия. После получения продукции Покупатель проверяет такую продукцию на наличие дефектов и убеждается путем разумной визуальной проверки, что: (i) была доставлена правильная продукция; (ii) ее количество является точным; (iii) ярлыки или прочие документы, имеющие отношение к продукции, соответствуют заказанной продукции (если применимо). Если Покупатель обнаруживает, что продукция не соответствует какому-либо договору или опубликованным спецификациям на продукцию Продавца, Покупатель обязан уведомить Продавца об этом перед использованием, перепродажей, изменением или обработкой продукции в письменной форме в течение не позднее 30 (тридцати) дней (не позднее 90 (девяноста) дней для скрытых дефектов) с даты доставки такой продукции. В таком уведомлении следует указать подробную информацию о заявленном изменении, дефекте или недостатке. Покупатель обязан предоставить Продавцу разумную возможность осмотреть продукцию. Несоблюдение Покупателем условий настоящего раздела составляет отказ Покупателем от всех требований, основанных на любом изменении, дефекте или недостатке продукции, и является неопровержимым доказательством того, что Продавец удовлетворительно исполнил свои обязательства в соответствии с применимым договором. Во избежание сомнений, любое изменение, о котором сообщил Покупатель, которое входит в 1% (однoproцентный) диапазон опубликованных спецификаций Продавца, не считается дефектом и не является неисполнением обязательств Продавцом. Кроме того, недостатка, о которой сообщил Покупатель и которая составляет менее 1% (одного процента) веса-брутто груза навалом, не является неисполнением или нарушением договора Продавцом. Исключительное средство защиты прав за недостатком, дефектным или несоответствующим продуктом, произведенным, проданным, упакованным и доставленным Продавцом, вне зависимости от того, происходит это по причине халатности или по любой другой причине, ограничено (по усмотрению Продавца: (i) замененной продукции в первоначальном пункте доставки; (ii) предоставлением кредита или возмещением цены продажи пропорционально дефекту (дефектам), к которым относится претензия, включая, помимо прочего, расходы на перевозки и налоги. Продавец вправе потребовать от Покупателя вернуть продукцию Продавцу перед тем, как Покупатель получит право на замену, кредит и возмещение, на риск и за счет Покупателя. Если Продавец подтверждает фактический дефект или несоответствие, Продавец возмещает Покупателю разумные издержки на возврат дефектного или несоответствующего продукта. Вышеуказанное средство защиты прав не применяется к продукции, смешанной с материалами, не предоставленной Продавцом, поврежденной во время перевозки Покупателем либо поврежденной или утерянной по причине умышленных неправомерных действий, халатности, неправильного хранения Покупателем, окружающих условий или несоблюдения устных или письменных инструкций Продавца. ПРОДАВЕЦ НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ И ИСКЛЮЧАЕТ ВСЕ ТАКИЕ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ИЛИ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ, ГАРАНТИИ НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ ИЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ И ДОБРОСОВЕСТИ.

13. Ограничение ответственности. НЕВИРИЯ НА ЛЮБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ ИЛИ В ЛЮБОМ ДОГОВОРЕ, НИ ОДНА ИЗ СТОРОН НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОТЕРИ, ФАКТИЧЕСКИЕ УБЫТКИ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, УБЫТКИ, ПРИСУЖДАЕМЫЕ В ПОРЯДКЕ НАКАЗАНИЯ, ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, НЕПРЕДВИДЕННЫЕ УБЫТКИ, УБЫТКИ, ОЦЕНЕННЫЕ ЗАРАНЕЕ, ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ, ДАЖЕ ЕСЛИ ТАКАЯ СТОРОНА БЫЛА ОСВЕДОМЛЕНА О ВЕРОЯТНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА. УКАЗАННЫЕ В ЭТОМ РАЗДЕЛЕ ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЯЮТСЯ КО ВСЕМ ОСНОВАНИЯМ ДЛЯ ИСКА В СОВОКУПНОСТИ, В ТОМ ЧИСЛЕ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, К ИСКАМ, ВЫТЕКАЮЩИМ ИЗ ДОГОВОРНОГО ПРАВА. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ИНЫХ ЗАПРЕЩЕННЫХ ЗАКОНОМ СЛУЧАЕВ, МАКСИМАЛЬНАЯ ОБЩАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА ПО ЛЮБОМУ ДОГОВОРУ, НЕВИРИЯ НА ПРИЧИНУ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ ФАКТИЧЕСКИ ВЫПЛАЧЕННУЮ ИЛИ ПОДЛЕЖАЩУЮ ВЫПЛАТЕ ЦЕНУ ПОКУПКИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА ПРОДАВЦУ ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОКУМЕНТУ. ПРОДАВЕЦ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ХАЛАТНЫЕ ИЛИ УМЫШЛЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ ИЛИ БЕЗДЕЙСТВИЕ КАКОГО-ЛИБО ТРЕТЬЕГО ЛИЦА. ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ НЕ ПРИМЕНЯЮТСЯ К ГИБЕЛИ ИМУЩЕСТВА, СМЕРТИ ИЛИ ТРАВМАМ, КОТОРЫЕ ПРОИСХОДЯТ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПО ПРИЧИНЕ ДЕФЕКТНОГО ПРОДУКТА, ПРОИЗВЕДЕННОГО, ПРОДАННОГО И УПАКОВАННОГО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРОДАВЦОМ, ИЛИ ПО ПРИЧИНЕ ЗЛОНАМЕРЕННОГО ДЕЙСТВИЯ, МОШЕННИЧЕСТВА ИЛИ ГРУБОЙ ХАЛАТНОСТИ КАКОЙ-ЛИБО СТОРОНЫ.

14. Дополнительные консультации и услуги. Продавец обязан проявлять должную осмотрительность при предоставлении консультаций или услуг, связанных с продуктом. Тем не менее, Продавец не несет ответственности за любые Требования, основанные на утверждениях, что консультации или услуги являются дефектными, если эти Требования не возникают исключительно по причине злонамеренного действия или грубой халатности Продавца.

15. Обеспечение безопасности, охрана здоровья и освобождение от ответственности. Продавец обязан предоставить Покупателю паспорта безопасности, включая предупреждения и информацию, относящуюся к охране труда и технике безопасности в связи с продукцией (и (или) ее упаковкой), проданной по договору. Покупатель соглашается предоставить информационное предупреждение об опасностях тем лицам, которые по разумному усмотрению Покупателя могут подвергаться таким рискам, включая, помимо прочего, сотрудникам, агентам, подрядчикам и клиентам Покупателя. Покупатель обязан освободить Застрахованных лиц от ответственности и гарантировать им возмещение в отношении всех претензий, возникающих из или в отношении использования Покупателем или любым конечным пользователем Покупателя продукции (или любых ее компонентов), если: (i) Покупатель не предоставил надлежащих уведомлений о рисках или информацию, относящуюся к охране труда и технике безопасности в отношении продукции; (ii) Покупатель не соблюдал применимое законодательство, правила, предписания или нормы; (iii) Покупатель нарушает договор или настоящие условия; (iv) продукт (любая его часть) был замен, модифицирован, изменен или совмещался или сочетался с любыми материалами или веществом, не предлагаемыми Продавцом, без письменного согласия Продавца; (v) при сочетании с любым веществом или материалом, не принадлежащим Продавцу, продукт нарушает любые права интеллектуальной собственности третьих лиц.

16. Обстоятельства непреодолимой силы. Кроме платежных обязательств Покупателя в соответствии с договором или настоящими условиями, Продавец или Покупатель освобождается от ответственности без обязательств за любое полное или частичное, временное или постоянное неисполнение обязательств, задержку исполнения обязательств, исполнение обязательств с затруднениями или препятствиями в случае возникновения обстоятельства непреодолимой силы и до тех пор, пока эти обстоятельства непреодолимой силы существуют. «Обстоятельство непреодолимой силы» означает обстоятельство вне предпологаемого или коммерчески оправданного контроля Стороны, включая, помимо прочего, обстоятельства, связанные с: военными, террористическими действиями, стихийными бедствиями, эмбарго, действиями или действиями какого-либо правительственного органа, изменениями в применимом законодательстве, нормативных актах, правилах, иностранных или внутренних, или актах и правилах любого органа или его подразделения, забастовками, трудовыми конфликтами, авариями, пожарами, несчастными случаями, любыми преградами, изменениями, сложностями или ограничениями любого рода в отношении предоставления, производства, поставки (включая любое изменение расстояния маршрутов поставки), получения, перевозки, экспорта и (или) импорта сырья или дополнительных материалов, труда, топлива, запасных частей или оборудования для продукции и недостачи ТМЦ. Сторона, столкнувшаяся с действием обстоятельства непреодолимой силы, немедленно уведомляет другую Сторону в письменной форме об обстоятельствах, вызвавших такое событие. Если период, в течение которого Сторона не способна исполнять свои обязательства по причине обстоятельства непреодолимой силы, превышает 60 (шестьдесят) дней, любая из Сторон вправе расторгнуть договор, затронутый обстоятельством непреодолимой силы, без любой ответственности или обязательств погасить Требования другой Стороны, на основании обстоятельств непреодолимой силы.

17. Расторжение. В случае отсутствия иных запретов в соответствии с применимым законодательством, по собственному усмотрению Продавца и без ответственности за это или без ущерба для любого прочего права или средства судебной защиты, доступных Продавцу, Продавец имеет право отложить исполнение или расторгнуть договор, уведомив Покупателя в письменной форме, в случае, если: (i) имущество Покупателя переходит конкурсному управляющему, Покупатель объявлен банкротом, в случае подачи заявления о банкротстве или ликвидации Покупателя, запроса об отсрочке платежа, передачи имущества в доверительную собственность для расчетов с кредиторами, если он становится неплатежеспособным или прекращает свою деятельность каким-либо образом; (ii) изменение обстоятельств предотвращает исполнение договора или делает исполнение слишком обременительным и (или) несоразмерно дорогим, что в исполнении договора Продавцом нет разумной необходимости; (iii) Продавец обоснованно полагает, что

Покупатель не способен или не будет способен выполнить свои обязательства по договору, и не способен предложить соответствующее обеспечение исполнения своих обязательств. Каждая Сторона вправе расторгнуть договор, если: (i) другая Сторона нарушает свои существенные обязательства по настоящим условиям или любому договору и не способна устранить такое нарушение в течение 30 (тридцати) дней (10 (десяти) дней для платежных обязательств) от даты получения письменного уведомления об их устранении. В случае расторжения договора по какой-либо причине, все долги и (или) платежи, причитающиеся Продавцу со стороны Покупателя за полное или частичное исполнение обязательств, подлежат немедленной выплате. Несмотря на заключение любого договора, обязательства по настоящим условиям в отношении конфиденциальности, возмещения ущерба, ограничения ответственности, формулировки, места подсудности, а также обязательства, которые по своему характеру должны оставаться в силе, остаются в силе. Настоящие условия остаются в силе и применяются ко всем аспектам, связанным с договором и поставкой продукции или услуг, которые уже (полностью или частично) исполнены или получены Покупателем.

18. Формулировка. Законодательство и место подсудности. Английский язык является языком, имеющим преимущественную силу при разрешении любого спора и толковании настоящих условий или любого другого договора. Перевод на любой другой язык предоставляется исключительно для удобства и не имеет юридической или иной силы. С учетом любого письменного соглашения об обратном, настоящие условия и любой другой договор, заключенный Покупателем и Продавцом, и любые споры, возникающие из него, регламентируются в соответствии с законодательством Нидерландов без учета его коллизионных принципов. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров не применяется. Компетентный суд Амстердама вправе рассматривать и любые споры без ущерба для права Продавца передавать спор в любой другой компетентный суд.

19. Конфиденциальная информация. Покупатель обязан воздерживаться от применения или использования любой Конфиденциальной информации для любых целей или деятельности помимо тех, которые конкретно санкционированы Продавцом в письменной форме. Покупатель не имеет права раскрывать любую Конфиденциальную информацию любому третьему лицу без предварительного письменного разрешения Продавца. Покупатель обязан защищать и хранить в тайне любую Конфиденциальную информацию и обязан применять эффективные процедуры обеспечения безопасности, чтобы избежать раскрытия или незаконного завладения любой Конфиденциальной информацией. Для целей настоящей статьи, «Конфиденциальная информация» означает и включает любые данные, материалы, процессы или информацию в любой форме, которая не находится в открытом доступе, включая ноу-хау и коммерческие тайны, относящиеся, содержащиеся или включенные в любую продукцию Продавца и (или) коммерческую деятельность или дела Продавца, за исключением случаев, когда Покупатель заплатил Продавцу за такое право в полном объеме. Любые данные, материалы, процессы и информация считаются Конфиденциальной информацией в соответствии с настоящими условиями: (i) если Продавец отметил их как таковые; (ii) если Продавец в электронной, устной или письменной форме сообщил Покупателю об их конфиденциальном характере; (iii) если по причине их характера или свойств, разумное физическое лицо в подобном положении и при подобных обстоятельствах посчитало бы их конфиденциальными.

20. Прочие положения. Ни Покупатель, ни Продавец не вправе уступать свои права или обязательства, возникающие из любого договора или настоящих условий, без письменного согласия другой Стороны, при понимании того, что Продавец вправе уступить свои обязательства по любому договору любой корпорации, дочерней компании или аффилированной компании Продавца при направлении предварительного письменного уведомления Покупателю. Если Продавец и Покупатель не способны урегулировать какой-либо спор, иск, обвинения, издержки или убыток, возникающие из настоящих условий или любого договора или его нарушения, Покупатель обязан возбудить судебный иск в течение 1 (одного) года после возникновения основания для иска, в ином случае все соответствующие требования утрачивают исковую силу. Покупатель соглашается поддерживать страховое обеспечение в таком размере и типа, которое в разумной мере необходимо для страхования от происшествий и (или) Требований, возникающих из или имеющих отношение к настоящим условиям и любому договору, и обязан указывать Продавца как дополнительное застрахованное лицо. Настоящие условия или положения в любом договоре, заключенном Продавцом, подлежат изменению или отклонению только с письменного согласия Продавца. Задержка, просрочка или неспособность применить любое право, полномочие или средство правовой защиты со стороны Продавца не считается отказом от такого права, полномочия или средства правовой защиты, а также не препятствуют осуществлению их Продавцом в любое время после этого. Права или средства правовой защиты, изложенные в настоящем документе, дополняют любые другие права и средства правовой защиты, которые могут быть предусмотрены по закону или праву справедливости для Продавца. Если какое-либо положение настоящих условий и (или) любого договора противоречит законам или юрисдикции, в соответствии с которыми или в которой будет испрашиваться обеспечение соблюдения этого положения, отсутствие исковой силы или незаконность любого такого положения не влияют на другие положения или договорные обязательства настоящих условий и (или) любого договора, при этом остальная часть настоящего Соглашения, за исключением той части, которая окажется незаконной или не имеющей исковой силы, является действительной и имеет исковую силу в максимальной степени, разрешенной законом. Никакой принцип толкования не может быть применен в ущерб Продавцу на основании того, что Продавец предложил настоящие условия или какую-либо часть какого-либо договора. Каждая Сторона заверяет и гарантирует то, что она обязуется соблюдать применимое законодательство в связи с принятием на себя обязательств и понимает и обязуется соблюдать Закон США «О коррупции за рубежом», Закон Великобритании «О взяточничестве», а также все другие применимые законы по борьбе с коррупцией и взяточничеством в юрисдикции, в которой Покупатель осуществляет или может осуществлять деятельность по настоящим условиям или любому договору.